KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2461/95

av den 20 oktober 1995

om gratis leveranser av vete för intervention till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om åtgärder för gratis leveranser av jordbruksvaror till befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan [1], särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2009/95 [2], fastställs tillämpliga förfaranden för leveransen av jordbruksprodukter som förvaras i interventionslager och är avsedda för befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan i enlighet med förordning (EG) nr 1975/95. Med beaktande av å ena sidan budgeterade medel och å andra sidan en god förvaltning av interventionslagren bör en anbudsinfordran organiseras för en leverans av 60 000 ton vete som innehas av det danska interventionsorganet till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan.

Mot bakgrund av de aktuella svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen med att få fram hjälp till dessa områden, är det lämpligt att dela upp leveransen av ovannämnda produkter i ett parti.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas för att täcka kostnaderna för leveransen av 60 000 ton (nettovikt) vete enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.1a i denna.

Anbudsinfordan gäller ett parti.

2. Kostnaderna skall inkludera upphämtning från de lager som anges i bilaga II och transport med lämpligt transportmedel fram till destinationsorten inom de tidsfrister som anges i bilaga I (ett fartyg per leveransdag).

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbuden sändas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ-Garantisektionen
Avdelning VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Tidsfristen för att lämna in anbud löper ut den 30 oktober 1995 kl. 17.00 (Brysseltid).

Om inget anbud antagits den 30 oktober kommer en andra tidsfrist för inlämnande av anbud att löpa ut den 9 november 1995 kl. 12.00 (Brysseltid).

I detta fall skall alla datum i bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. Anbudet skall gälla totaliteten av kvantiteten i partiet som anges i bilaga I.

Anbudsgivare skall, i tillämpliga fall, beakta det pris för lossning och transit som avses i bilaga VI.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1f förordning (EG) nr 2009/95 fastfälls till 25 ecu per ton.

4. Den säkerhet som avses i artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 200 ecu per ton.

Artikel 3

Det övertagandeintyg som avses i artikel 10.1a andra stycksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall upprättas på plats av de behöriga myndigheter som avses i bilaga III, efter förebilden i bilaga V och, i förekommande fall, i bilaga V a.

Artikel 4

För den betalning som fastställs i artikel 13 i förordning (EG) nr 2009/95 skall interventionsorganet utfärda ett intyg om uttag för de totala kvantiteterna för varje destination så snart uppdraget fullbordats, efter förebilden i bilaga IV.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

[1] EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.
[2] EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 oktober 1995.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Parti

— 15 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Leveranssteg:

Beiuk-Kesik via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen: 5 december 1995.

— 15 000 ton interventionsvete till Armenien.

Leveranssteg:

Airum via Potis eller Batumis hamn (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen: 5 december 1995.

— 30 000 ton interventionsvete till Georgien.

Leveranssteg:

Poti eller Batumi (lossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen:

— 5 000 ton den 5 december 1995 (lastas på samma båtar, Armenien),

— 5 000 ton den 5 december 1995 (lastas på samma båtar, Azerbaijdzjan).

— 20 000 ton den 11 december 1995.

Inga kvantiteter får lagras i Potis eller Batumis hamn. Vetet måste omedelbart lastas på transportmedlet.

Båtarnas ankomstdatum skall vara så nära de slutliga ankomstdatumen som möjligt.

Kommissionen väljer hamnen i Poti eller i Batumi efter respektive hamns möjligheter.

BILAGA II

(ton)

Lagringsort	Kvantitet
Pakhus Juelsmindevej 18 DK-5463 Harndrup	1 000,340
FAF, Uruphallen Brabæk 7 DK-5550 Langeskov	3 883,700
Ørsted Mølle, Planlager 2 Bogensevej 149 DK-5620 Glamsbjerg	1 013,020
Carlsen Byggemarked Hjelmagervej 6 DK-8541 Skødstrup	6 807,740
Tørresiloer Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	505,140
DLG, N.C. Just, Hal 2 Klarupgård, Egensevej 155 DK-9270 Klarup	1 310,300
DLG, Kielstrup, Hus 1 Ørtoftevej 13-15 DK-9300 Sæby	1 976,860
GL. Wiffertsholm Gods Mal 1, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	82,280
GL. Wiffertsholm Gods Mal 2, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	3 420,620
Vasebækgård Vasebækvej 30 DK-4600 Køge	2 699,360
DLG, Sydsjælland/Møn Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	4 419,400
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 004,210
DLG, Sydsjælland/Møn Hårbollevej 3 DK-4792 Askeby	2 502,680
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	3 869,850
Lollands Korn, Lager 2 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	4 000,000
DLG, Højsiloen Havnen DK-4990 Sakskøbing	1 504,500

(ton)

Lagringsort	Kvantitet
DLG, Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	268,960
DLG, Plansilo Syd Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	1 841,340
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 190,660
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	6 629,010
Holgershåb v/Otto Hansen Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nørre Alslev	570,830
A. Nielsen & Co. A/S Boderup, Nye Lade DK-4863 Eskilstrup	5 499,240
Halsted Kloster Gods Lade 1992 DK-4900 Nakskov	3 999,960

Partiets egenskap kommer att meddelas anbudsgivarna av interventionsorganet.

Interventionsorganets adress:

DANMARK

Landbrugs- og Fiskeriministeriet
EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Tel.: (45-33) 92 70 00; telefax: (45-33) 92 69 48.

BILAGA III

a) Övertagandeort i Azerbajdzjan:

1. Beiuk-Kesik — slutstation för olossade varor.

   Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade Nr 13
   Mr. F.R. Mamedov — President
   Tel.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

b) Övertagandeort i Armenien:

1. Airum — slutstation för olossade varor.

   Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Ministry of Agriculture and Food
   375010 Yerevan
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki, 1.

c) Övertagandeort i Georgien:

1. Potis eller Batumis hamn — slutstation för lossade varor.

2. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani Nr 6
   Tbilisi
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Tel.: (78832) 99 86 98; fax: (78832) 99 67 40.

BILAGA IV

Intyg om uttag av produkter från interventionslager

Interventionsorgan: .....

Anbudsinfordran har meddelats i förordning: (EG) nr .....

Anbudsinfordran: .....

Produkt: .....

Parti nr: .....

Identifikationsnummer	Lagrets namn	Uttagna kvantiteter	Dag för senaste faktiska uttaget

Datum, stämpel och underskrift
från interventionsorganet

.....

BILAGA V

Förordning (EG) nr 2461/95

Övertagandeintyg

Jag, ...
(efternamn/förnamn/befattning)

intygar på vägnar av .....

att följande produkter övertagits:

Produkt:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	säckar (mjöl):	noll
	kartonger (smör/kött) (1):	
Ort och datum för övertagande:		
Järnvägsvagnarnas nummer/fartygets namn/lastbilarnas registreringsnummer (1):		
Plomberingarnas nummer vid ankomsten:		
Transportföretagets namn och adress:		

Övervakande organs namn och adress:

.....

.....

Den lokale företrädarens namn och underskrift:

.....

.....

Anmärkningar eller förbehåll:

.....

.....

.....

.....

Mottagarens underskrift
och stämpel

.....

(1) Stryk det ej tillämpliga.

BILAGA Va

Förordning (EG) nr 2461/95

Tåg nr .....

Övertagandeintyg vid järnvägsvagnarnas ankomst till bestämmelselandet

Jag, ...
(efternamn, förnamn, befattning)

som agerar för .....

intygar att följande produkter har tagits över:

Produkt: .....

Ort och dag för övertagandet: .....

Vagn-nummer	Plomberingarnas nummer	Kvantitet (nettovikt)	Antal kolli	Dag för gränsövergång	Kvantiteter (1) underskrift och anmärkningar
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

(1) Fylls i för järnvägsvagnar som har kontrollerats; ange konstaterad vikt.

Transportföretagets namn och adress: .....

Övervakande organs namn och adress: .....

Anmärkningar eller förbehåll: .....

.....

Det övervakande organets representants namn, underskrift och stämpel

Mottagarens namn, underskrift och stämpel

.....

.....

.....

.....

BILAGA VI

Transitpriser på georgiskt territorium

ARMENIEN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål — skopa — spannmålssug	 4 $ 5,5 $	15 $	17 $	120 $
Styckegods i täckta vagnar	6 $	15 $	17 $	120 $
Termovagnar	7 $	31 $	35 $	120 $

AZERBAJDZJAN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål — skopa — spannmålssug	 4 $ 5,5 $	15,1 $	16,5 $	120 $
Styckegods i täckta vagnar	6 $	15,1 $	16,5 $	120 $
Termovagnar	7 $	30,8 $	33,8 $	120 $

GEORGIEN

Produkt	Spannmål — skopa	Spannmål — spannmålssug	Styckegods i täckta vagnar
Kostnad för lossning (per ton)	3 $	3,5 $	5 $